



EasyRotak 36-550

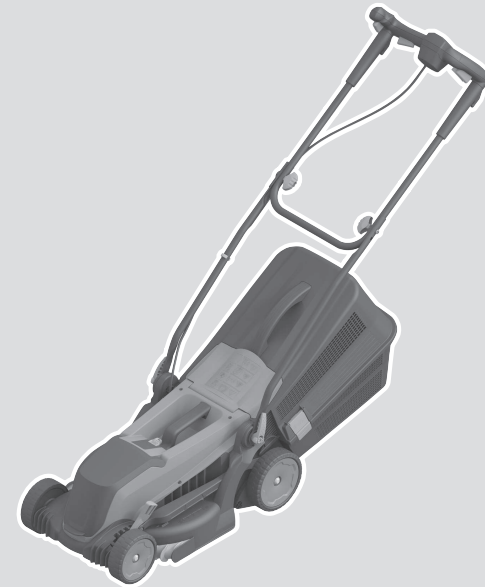
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L81 912 (2020.02) 0 / 329



F 016 L81 912



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



Çorlu / Tekirdağ
 Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Kırgızistan, Moğolistan, Tacikistan, Türkmenistan, Özbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, Satış Sonrası Servis
 Muratbaev Cad., 180
 050012, Almatı, Kazakistan
 Servis E-posta: service.pt.ka@bosch.com
 Resmi İnternet Sitesi: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

Taşıma

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler aracılığıyla yollamada (örneğin hava yolu veya nakliye şirketi ile yollamada) ambalaj ve etiketlemeye ait özel hükümlere uyulmalıdır. Bu konuda gönderi hazırlanırken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Akülerini sadece gövdeleri hasarsız durumda gönderin. Açık kontakların üzerini kapatınız ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyiniz. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye



Bahçe aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir biçimde tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.



Bahçe aletlerini ve akülerini/bataryalarını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:

Li-Ion:

Lütfen Nakliye bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą zakupionego produktu. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Wyjaśnienie symboli umieszczonych na narzędziu ogrodowym



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwrócić uwagę, aby osoby znajdujące się w pobliżu nie zostały skaleczone przez odrzucone wióry bądź inne ciała obce.



Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia należy zachować bezpieczną odległość.



Uwaga: Nie dotykać obracających się noży. Noże są bardzo ostre. Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych czy obsługowych, a także w czasie (nawet

krótkich) przerw w pracy, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i uruchomić przerywacz obwodu elektrycznego.



Nie dotyczy.



Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.



Produktu nie wolno stosować podczas deszczu, ani wystawić go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Nie dotyczy.



Ładowarkę należy stosować tylko w suchych pomieszczeniach.



Ładowarka wyposażona została w transformator bezpieczeństwa.



Do czyszczenia narzędzia ogrodowego nie należy stosować myjek wysokociśnieniowych ani węża ogrodowego.



Należy dokładnie kontrolować teren, na którym będzie użyte narzędzie ogrodowe pod kątem zwierząt domowych i dziko żyjących. Podczas użytkowania maszyny istnieje niebezpieczeństwo skalecze-

nia zwierząt domowych lub dziko żyjących. Skontrolować teren, na którym będzie użyta maszyna i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz wszystkie inne przedmioty. Podczas pracy przy użyciu maszyny należy zwrócić uwagę, czy żadne zwierzęta domowe lub zwierzęta dziko żyjące nie ukryły się w trawie, a także czy nigdzie nie ma zastłoniętych trawą niskich pieńków.

Obsługa urządzenia

- ▶ Niniejszego produktu nie wolno udostępniać do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika. Nieużywany produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na użytkowanie niniejszego produktu dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępnić je osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika.
- ▶ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a produkt zabezpieczony w taki sposób, żeby nie mógł służyć do zabawy.

- ▶ Nie wolno nigdy użytkować narzędzia ogrodowego, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- ▶ Do pracy nie wolno zakładać otwartego obuwia gumowego ani sandałów. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie. Nie wolno obsługiwać produktu boso.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
- ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
- ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- ▶ Nie należy stosować kosiarki w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
- ▶ W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
- ▶ Nie wolno eksploatować narzędzia ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.
- ▶ Dla własnego bezpieczeństwa ważne jest, aby stosować ochronniki słuchu.
- ▶ Nie należy używać produktu, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- ▶ Praca na terenach o dużym nachyleniu może być niebezpieczna:
 - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
 - Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
 - Urządzenie prowadzić należy tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić pod górę lub w dół zbocza.
 - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
- ▶ Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
- ▶ Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwać zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.

- ▶ Narzędzia ogrodowego nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.
- ▶ Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać.
- ▶ Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
- ▶ Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
- ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
- ▶ Nie podnosić i nie przenosić narzędzia ogrodowego z pracującym silnikiem.
- ▶ Narzędzie ogrodowe należy przechowywać w taki sposób, aby stało ono wszystkimi czterema kołami na podłożu.
- ▶ Narzędzie ogrodowe można podnieść jedynie za przewidziany do tego celu uchwyt. Uchwyt należy traktować z dużą ostrożnością.
- ▶ **Nie wolno w żaden sposób modyfikować narzędzia.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia, obni-

żyć wydajność, a także zwiększyć szумы i wibracje.

Zwalnianie przerywacza obwodu elektrycznego

- Zawsze, przed oddaleniem się od narzędzia ogrodowego.
- Przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego.
- Przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym.
- Po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia narzędzie należy oddać do naprawy.
- Gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

Konserwacja

- ▶ **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**
- ▶ Aby zagwarantować bezpieczną pracę z produktem, należy regularnie kontrolować, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- ▶ Regularnie sprawdzać stan worka na trawę, a także stopień jego zużycia i ewentualnych uszkodzeń.

- ▶ W trosce o własne bezpieczeństwo należy zawsze przeprowadzać wizualną kontrolę produktu i w razie potrzeby wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- ▶ Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.
- ▶ Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- ▶ Przed przystąpieniem do przechowywania należy się upewnić, że produkt jest czysty i wolny od resztek odpadów ogrodowych. W razie potrzeby należy oczyścić go suchą szczotką.

Wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone, a przerywacz obwodu elektrycznego zwolniony.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **Nieużytkowany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub wywołać pożar.
- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbac o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- ▶ Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.

- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszej ładowarki dzieciom, osobom o ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępniać jej osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami.** Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż **2,0 Ah** (od **10** ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii, ani akumulatorów nie przeznaczonych do ładowania. Może zaistnieć zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.

- ▶ Aby zwiększyć bezpieczeństwo pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik różnicowoprądowy należy kontrolować przed każdym użyciem.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Należy nosić rękawice ochronne
	Masa
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

Narzędzie ogrodowe nie zostało przewidziane do cięcia żywopłotu, przycinania krawędzi trawnika, rozdrabniania itp.

Narzędzie ogrodowe przewidziane jest do koszenia trawy na poziomie podłoża.

Dane techniczne

Kosiarka		EasyRotak 36-550
Numer katalogowy		3 600 HB9 B..
Napięcie znamionowe	V	36
Szerokość obudowy noża	cm	38
Wysokość cięcia	mm	25 – 70
Pojemność worka na trawę	l	40
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 ^{A)}	kg	15,00
Numer seryjny		zob. tabliczka znamionowa na narzędziu ogrodowym

Kosiarka		EasyRotak 36-550	
Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania	°C	0 ... +35	
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy ^{B)} i podczas przechowywania	°C	-20 ... +50	
Akumulator		litowo-jonowy	
Napięcie znamionowe	V	36	
Numer katalogowy/pojemność			
- 2 607 336 913/ 1 607 A35 02V	Ah	2,0	
- 2 607 336 915/ 2 607 337 047	Ah	4,0	
- 1 607 A35 058	Ah	6,0	
Liczba ogniw akumulatora			
- 2 607 336 913/ 1 607 A35 02V		10	
- 2 607 336 915/ 2 607 337 047		20	
- 1 607 A35 058		20	

A) w zależności od zastosowanego akumulatora

B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C

Wszystkie wartości występujące w niniejszej instrukcji pomierzono poniżej lub na wysokości 2000 metrów nad poziomem morza.

Ładowarka	AL 3620 CV		AL 36V-20
Numer katalogowy	UE	2 607 225 657	2 607 226 273
	UK	2 607 225 659	2 607 226 275
	AU	2 607 225 661	2 607 226 277
	KO	2 607 225 667	2 607 226 279
Prąd ładowania	A	2,0	2,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)			
- Akumulator 2,0 Ah	min	65	65
- Akumulator 4,0 Ah	min	125	125
- Akumulator 6,0 Ah	min	185	185
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,55	0,55
Klasa ochrony		□ / II	□ / II

Informacja na temat hałasu i wibracji

3 600 HB9 B..

Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą **EN 60335-2-77**

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:

- Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	84
- Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	96
- Błąd pomiaru K	dB	= 1,5

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą **EN 60335-2-77**

- Wartość emisji drgań a _h	m/s ²	< 2,5
---------------------------------------	------------------	-----------------

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek	Strona
Zakres dostawy ^{A)}	A	314
Montowanie kół	B	315
Montaż uchwytu	C	316
Ustalanie wysokości pracy		
Składanie pojemnika na trawę	D	317
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	E	317
Ustawianie wysokości cięcia	F	318
Włożenie akumulatora	G	318
Eksploatacja - podłączyć przerywacz obwodu elektrycznego - włączyć - kosić - wyłączyć - usunąć przerywacz obwodu elektrycznego	H	319
Wymowanie akumulatora	I	320
Wskazówka "koszenie"	J	320
Konserwacja/wymiana ostrzy	K	321
Wybór osprzętu	L	321

A) Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Uruchomienie urządzenia

Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć z narzędzia akumulator. Powyższe dotyczy również przypadków, gdy przewód przełączeniowy jest przecięty, uszkodzony lub splątany.**
- ▶ **Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.**
- ▶ **Ostrożnie: Nie dotykać obracającego się noża.**

Ładowanie akumulatora

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 35 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować wykorzystanie naj-

wyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny wyłącza wyrób: Narzędzie ogrodowe przestaje działać.

Po automatycznym wyłączeniu wyrobu nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika. Można by w ten sposób uszkodzić akumulator.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących likwidacji akumulatorów.

Montaż/demontaż akumulatora

Wskazówka: Zastosowanie nieodpowiednich akumulatorów może spowodować zakłócenia w pracy lub uszkodzenie narzędzia.

Włożyć naładowany akumulator. Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Aby wyjąć akumulator z narzędzia, należy wcisnąć przycisk odblokowujący, a następnie wyciągnąć akumulator.

Ładowanie

Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki sieciowej do gniazda oraz umieszczenia akumulatora w ładowarce.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, uzależniony od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskazań na ładowarce (AL 3620 CV/AL 3640 CV/AL 36V-20)

Szybkie ładowanie



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego** wskaźnika naładowania akumulatora.

Wskaźnik na akumulatorze: Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dante techniczne”.

Akumulator jest naładowany



Ciągłe zielone światło wskaźnika LED oznacza całkowite naładowanie akumulatora.

Dodatkowo rozlega się na okres ok. 2 sekund sygnał dźwiękowy, akustycznie informujący o całkowitym naładowaniu akumulatora.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Podczas pracy bez akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

Temperatura akumulatora nie sięgająca 0°C lub przekraczająca 45°C



Światło ciągłe czerwone wskaźnika ładowania akumulatora informuje o tym, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania, zob. rozdział „Dante techniczne”. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie w tryb szybkiego ładowania.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur, po włożeniu akumulatora do ładowarki zapala się czerwona dioda LED.

Ładowanie nie jest możliwe



Każde inne zakłócenie procesu ładowania sygnalizowane jest **miganie czerwonego wskaźnika LED**.

Niemożliwe jest rozpoczęcie procesu ładowania; akumulator nie daje się naładować (zob. rozdział "Lokalizacja usterek").

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Chłodzenie akumulatora (Active Air Cooling)

Wbudowany do ładowarki sterownik chłodzenia ma za zadanie nadzorowanie temperatury ładowanego akumulatora. Jeżeli temperatura akumulatora przekracza 30 °C, akumulator schładzany jest wentylatorem do optymalnej temperatury. Włączony wentylator wydaje charakterystyczny dźwięk.

Jeżeli wentylator nie działa, oznacza to, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem, lub że wentylator jest uszkodzony. W tym wypadku czas ładowania akumulatora przedłuża się.

Wskazówki robocze

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Akumulator wyposażony jest w specjalny wskaźnik, ukazujący stan naładowania akumulatora. Wskaźnik naładowania akumulatora składa się z 3 zielonych diod LED.

Aby dokonać aktywacji wskaźnika naładowania akumulatora należy go dotknąć. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także po wyjęciu akumulatora.

Dioda LED	Pojemność akumulatora
3 zielone diody LED świecą się światłem ciągłym	≥ 2/3
2 zielone diody LED świecą się światłem ciągłym	≥ 1/3
1 zielone diody LED świecą się światłem ciągłym	≤ 1/3
1 zielona dioda LED miga	Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku żadna dioda LED się nie świeci, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym narzędziu ogrodowym.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wskazanie czujnika temperatury akumulatora

Czerwona dioda LED, znajdująca się na czujniku temperatury sygnalizuje, że akumulator lub układ elektroniczny narzędzia ogrodowego (przy włożonym akumulatorze) znajduje się poza granicami optymalnego zakresu temperatur. W takim przypadku narzędzie ogrodowe przestaje pracować, lub pracuje ze zmniejszoną wydajnością.

Czujnik temperatury akumulatora

Czerwona dioda LED miga, gdy wciskany jest przycisk lub podczas włączania/wyłączania (przy włożonym akumulatorze): Akumulator znajduje się poza granicami dopuszczalnego zakresu temperatur.

Jeżeli temperatura akumulatora przekroczy 70 °C, akumulator wyłączy się i pozostanie wyłączony do momentu, aż jego temperatura ponownie znajdzie się w granicach dopuszczalnego zakresu.

Czujnik temperatury układu elektronicznego narzędzia ogrodowego

Czerwona dioda LED świeci się przy wciśniętym włączniku/wyłączniku światłem **ciągłym**: Temperatura układu elektro-

nicznego narzędzia ogrodowego spada poniżej 5°C lub przekroczyła 75°C.

Jeżeli temperatura przekroczy 90 °C, układ elektroniczny narzędzia ogrodowego wyłączy się i pozostanie wyłączony, aż jego temperatura ponownie znajdzie się w granicach dopuszczalnego zakresu.

Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora)

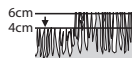
Wydajność cięcia (czas pracy akumulatora) uzależniona jest od właściwości trawnika, np. do gęstości trawy, wilgotności, wysokości jak również od ustawionej wysokości cięcia.

Częste włączanie i wyłączanie narzędzia ogrodowego podczas koszenia również redukuje wydajność cięcia (czas pracy akumulatora).

Aby zoptymalizować wydajność cięcia (czas pracy akumulatora), zaleca się często kosić trawnik, ustawiać dużą wysokość cięcia i nie iść w zbyt szybkim tempie.

Niżej przedstawiony przykład ukazuje związek między wysokością cięcia i wydajnością cięcia w odniesieniu do wszystkich trzech akumulatorów.

Warunki cięcia



Rzadka, sucha trawa

Wydajność cięcia	
Akumulator 2,0 Ah	do 250 m ²
Akumulator 4,0 Ah	do 500 m ²
Akumulator 6,0 Ah	do 750 m ²

Aby przedłużyć czas pracy, można nabyć dodatkowy akumulator w autoryzowanym punkcie serwisowym narzędzi ogrodowych firmy Bosch.

Lokalizacja usterek



Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak rozruchu silnika	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Należy skontaktować się z punktem serwisowym Bosch
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrząć/ochłodzić)
	Zbyt wysoka trawa	Maks. dopuszczalna wysokość trawy wynosi 15 cm przy najwyższej ustawionej wysokości cięcia
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Przerywacz obwodu elektrycznego zamontowany został niewłaściwie	Skorygować położenie
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Należy skontaktować się z punktem serwisowym Bosch
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Za nisko ustawiona wysokość cięcia	Zwiększyć wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe pozostawia nierównomiernie skoszoną trawę i/lub silnik pracuje ciężko	Tępy nóż	Wymienić nóż (zob. rys. K)
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucaniem materiałem	Wyłączyć narzędzie ogrodowe i zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (koniecznie stosować rękawice ochronne)
	Nóż został odwrotnie zamontowany	Właściwie osadzić nóż
	Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż nie obraca się	Nóż zablokowany trawą Usunąć zablokowany materiał (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (22 Nm)

Symptom	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (22 Nm)
	Uszkodzony nóż	Wymienić nóż (zob. rys. K)

Akumulator i ładowarka

Symptomy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora miga	Akumulator nie został (właściwie) umieszczony we wnęce	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Ładowanie nie jest możliwe	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Wskaźnik ładowania na ładowarce nie świeci się	Wtyczka ładowarki nie/niewłaściwie podłączona do sieci
	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę, a w razie potrzeb zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch

Konserwacja i serwis

Pielęgnacja akumulatora

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, należy zwolnić przerywacz obwodu elektrycznego i wyjąć z narzędzia akumulator, jak również zdemontować worek na trawę.**
- ▶ **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośredniemu promieniowaniu słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdują Państwo wszystkie szczegółoty dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się

porušac (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów



Narzędzia ogrodowe, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Narzędzi ogrodowych, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Výstraha! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním výrobku. Uchovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

Vysvětlivky obrázkových symbolů na zahradním nářadí



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.



Varování: Pokud výrobek pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



Pozor: Nedotýkejte se rotujících nožů. Nože jsou ostré. Chraňte se před ztrátou prstů na nohou a rukou.



Před prováděním prací údržby nebo čištění nebo když necháte zahradní nářadí i jen krátký čas bez dozoru, zahradní nářadí vypněte a rozpojte přerušovač okruhu el. proudu.



Nehodící se.



Než se dotknete dílů zahradního nářadí, počkejte, až se všechny zcela dostanou do stavu klidu. Nože po vypnutí zahradního nářadí ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.



Výrobek nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.



Nehodící se.



Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech.